

琉球國中山王尙 爲解送飄風難人以

遵

部文內奉

旨事理事切照乾隆拾年貳月貳拾捌日據敝

國轄屬大島地方官報稱於本月初貳日

海船壹隻被風漂至大島即遣土民細問

來歷緣由難人游仲謀等口稱謀等江南

蘇州府吳縣商人共計捌拾參名駕船壹

隻係乎本縣質宇第參號於乾隆捌年□<sup>②</sup>

月間前到長崎貿易兌換而裝載條銅海

參鮑魚海帶等件乾隆拾年正月貳拾捌

日長崎開船行至洋中陡遭暴風至於貳

月初貳日漂至貴國等由彼地方官視其

船所繫之處風波猛起難以繫留急撥小

船數隻牽拉其船將至內港奈初肆日風

轉西北風濤甚猛竟致打壞再撥□<sup>③</sup>槎救

活難人游仲謀等捌拾貳名按日給與食

物而其外徐世魁壹名移乘小槎時失水

身故至於初伍日尋得其屍骸給發棺木

布帛祭奠品物擇土安葬即令民夫撈收

條銅等物今其難商及貨物要解送中山

奈人數甚多裝載小□<sup>④</sup>難涉大海幸有寶

島商船來至大島貿易即雇寶船貳隻分

載其游仲謀等並所撈貨物委官及水□<sup>⑤</sup>

諳熟者搭坐爲遵<sup>⑥</sup>等因於本年參月□<sup>⑦</sup>□

日將其仲謀等實在捌拾貳名及所撈物

件分載寶船貳隻轉□<sup>⑧</sup>山北運天港即日

發館安插委官照例養贍按日給□<sup>⑨</sup>廩餼

等項茲查康熙二十三年八月內

禮部咨稱今海禁已開各省人民海上貿

易行走者甚多應移文濱海外國王等各

飭管地方凡有船隻漂至者令收養解送

等因欽遵在案今除徐世魁壹名失水身

一 椀索壹條

故外隨將難人游仲謀等實在捌拾貳名

一 金鑼壹面

及所撈貨物等件特遣都通事蔡宏□<sup>①</sup>司

一 媽祖棍壹根

養瞻大使向紫瓊等坐駕海船壹隻率領

一 菩薩柒尊

梢役共伍拾貳員名齋捧咨文解□<sup>②</sup>至閩

一 鋪蓋柒拾玖副

伏祈

一 衣包肆拾貳個

貴司轉詳

一 銅盆貳拾壹個

<sup>督</sup>兩院照例具

一 銅壺貳拾玖把

題令難人各還原籍以副

一 竹箱貳拾隻

朝廷愛民至意懇乞所差都通事□<sup>③</sup>宏謨等仍

一 皮箱貳隻

坐原船來夏蚤汛速□<sup>④</sup>歸國則庶得航海

一 衣服桶貳隻

末員免驚濤之虞矣爲此理合備□<sup>⑤</sup>移咨

一 板箱伍隻

貴司請爲察照施行須至咨者

一 帳箱壹隻

計開撈收貨數

一 帽籠貳個

一條銅拾參萬斤

一 銅水火爐壹架

一鐵釘伍千斤

一 銅火爐貳個

- 一 耳鍋參個
- 一 銅鍋玖隻
- 一 小木箱參個
- 一 參鮑拾袋
- 一 魚翅貳小袋
- 一 碗樣壹匣
- 一 箱籠參隻
- 一 木面盆壹個
- 一 動用家伙碗盞雜物參桶
- 一 木矮桌壹隻
- 一 木矮凳貳隻
- 一 小竹凳貳隻

右

咨

福建等處承宣布政使司

乾隆拾年參月十六日

2-27-11

琉球國中山王尚 爲解送飄風難人以  
 遵  
 部文內奉

旨事理事切照乾隆拾年貳月貳拾捌日江南蘇  
 州府吳縣商船壹隻共計坐駕捌拾參名漂  
 至敝國轄屬大島地方衝礁破壞時有一名  
 失水身故彼地方官急發土民救活難人及  
 撈收貨物分載海船貳隻解至山北運天港  
 即發館安插委官照例養贍按日給與廩  
 餼等項茲查康熙二十三年八月內  
 禮部咨稱今海禁已開各省人民海上貿  
 易行走者甚多應移文濱海外國<sup>①</sup>等各  
 飭管地方凡有船隻漂至者令收養解送  
 等因欽遵在案隨將難商實在捌拾貳名  
 併所帶貨物等件特遣都通事蔡宏謨等  
 坐駕海船壹隻率領梢役共計伍拾貳員